

Бекишова Асель Сүйүнбековна, Исмаилова Махабат Турганалиевна

И.Арабаев атындагы КМУнун англис тилинин технологиясы, теориясы жана практикасы
кафедрасынын магистранты

И.Арабаев атындагы КМУнун окутуучусу

Бекишова Асель Сүйүнбековна, Исмаилова Махабат Турганалиевна

магистрант кафедры теории, технологии и практики английского языка КГУ им.И.Арабаева
преподаватель КГУ им.И.Арабаева

Bekishova Asel Suyunbekovna, Ismailova Makhabat Turganaliyevna

Master student of the Department of Theory, Technology and Practice of the English Language,
Arabaev KSU
teacher, KSU by named I.Arabaev

АНГЛИС ЖАНА ОРУС ТИЛИНДЕГИ ПРЕДЛОГДОРДУН СҮЙЛӨМДӨРДӨ КОЛДОНУЛУШУ

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

THE USE OF PREPOSITIONS IN A SENTENCE IN ENGLISH AND RUSSIAN

Аннотация: Бул макалада англис тилиндеги предлогдун маанисинин көйгөйү жөнүндө сөз болот. "Предлог" терминин чечмелениши так, даана берилген жана айрым сүйлөмдөргө жараша сөздүн расмий бөлүгүн пайдалануунун негизги өзгөчөлүктөрү кеңири каралган. Сөз айкаштарынын жана сүйлөмдөрүнүн синтаксистик жагына гана эмес, сөздүн маанилүү бөлүктөрүнүн лексикалык маанисине таасир этүүчү топтор жана предлогдун түрлөрү каралган.

Аннотация: В статье раскрыта проблема значения предлога в английском языке. Подробно дано толкование термина «предлог», а также выявлены основные особенности употребления служебной части речи в зависимости от определенных предложений. Рассмотрены различные категории, группы, виды предлогов, влияющие не только на синтаксическую сторону словосочетаний и предложений, но и на лексическое значение знаменательных частей речи.

Annotation: In this article, the problem of the value of the preposition in the English language. The interpretation of the term "preposition" is given in detail, as well as the main features of the use of the official part of speech, depending on certain proposals. Various categories, groups, types of prepositions affecting not only the syntactic side of phrases and sentences, but also the lexical meaning of significant parts of speech are considered.

Негизги сөздөр: предлог, сөз түркүмү, кызматчы сөз, жөндөмө, семантикалык синтаксистик, морфологиялык, маани берүүчү.

Ключевые слова: предлог, часть речи, служебное слово, падеж, семантико-синтаксический, морфологический, смысловой.

Key words: preposition, part of speech, function word, case, semantic syntactical, morphological, meaningful word.

Каждая часть речи несет в себе определенную функцию, уникальное смысловое значение и участвует в построении предложений. Не менее значимой фигурой в категории служебных частей речи является предлог. Термин «предлог» произошел от латинского «praepositio», где «praе» означает перед, а «positus» – положенный. Отсюда следует английское «preposition»(предлог). **Предлоги** в “Лингвистическом энциклопедическом словаре” определяются как “Служебные слова–лексически несамостоятельные слова, служащие для выражения различных семантико- синтаксических отношений между словами, предложениями и частями предложений, а также для выражения разных оттенков субъективной модальности ” [1990, 472]. Соответственно такому пониманию служебных слов там же дается определение предлогу: “ Предлог – разряд служебных, морфологически неизменяемых слов, выражающих различные отношения между зависимыми и главными членами словосочетания и осуществляющих подчинительную синтаксическую связь внутри словосочетания и предложения ” [также 394 Ы.К]. В теории языкознания имеются две точки зрения на проблему предлога. Одни ученые [А. А. Потебня, А.А. Шахматов, Л.В. Щерба и др.] отрицают наличие у предлогов какое-либо значения, сводя их роль только к выражению чисто грамматических отношений в предложении. Русские ученые Ф.И. Буслаев, А.Х. Востоков, А. А. Потебня, А.А. Шахматов, Л.В. Щерба, правомерно причисляя предлоги к служебным словам, отмечают, что их основная функция, однако, в качестве служебных слов – служить для выражения грамматических отношений между полнозначными словами в предложении; основная их функция, таким образом , чисто формальная и грамматическая. Так, например, Л.В.Щерба дает такое определение предлогу: “ Далее мы имеем группу частиц, соединяющих два слова или две группы слов в одну синтагму (простейшее синтаксическое целое) и выражающих отношение “ определяющего” к “ определяемому ”. Они называются предлогами , формальным признаком которых в русском языке является управление падежом предлогам[Щерба Л.В., 1974, стр. 95].

В английском языке имеется большое количество предлогов. Эти предлоги: простые, сложные и составные, первообразные и производные. В нашей работе будут рассматриваться только простые первообразные предлоги ввиду ограниченности ее объема.

Однако, следует учесть, что “ изучение предлогов английского языка дает свою, отличную от русского языка, семантическую схему отношений...

Анализ употребления английских простых первообразных предлогов позволяет сделать вывод, что выражаемые ими отношения существуют в трех аспектах: темпоральный ориентации, локальный ориентации и логических связей” [Рейман Е.А., 1982,стр.18-19]

Предлоги в русском языке значительно меньше, но они часто выражаются при помощи падежей. В русском языке шесть падежей.

Каждый падеж образует определённое падежное окончание, благодаря которому легко определить пространственную, временную и причинную связь существительного с другими словами в предложении.

Без падежных окончаний крайне трудно понять смысл предложения. В русском языке предлог отведен для единственной функции, смысловой, то в английском языке роль предлога разделена на два значения. Первая функция аналогичная, как в русском языке: «**There are a lot of books on the desk - На письменном столе очень много книг**». Второе значение отведено роли для нахождения падежа, в отличие от русского языка, в котором падеж определяется по окончанию слова. В предложении, рассмотренном на основе предыдущей роли предлога в английском языке, словосочетание «**a lot of books**» переводится на русский язык без предлога, то есть значит «**очень много книг**». Предлоги в

русском языке существуют благодаря окончаниям падежей и предлогам, то в английском языке отсутствуют падежные окончания, и отношения выражаются при употреблении всего лишь предлогов.

К английским предлогам со значением пространства, выражающим места элементов действительности, относятся единицы: **on, under, in, inside, outside, round, around, in front of, before, behind, beside, between, among, opposite, against**. Предлог **on** используется для обозначения места со значением на в смысле на поверхности (на вопрос где?) или поверхность (на вопрос куда?). Например: Put the magazine **on** the table. Положите журнал **на** стол. I'd toss the sacks in the trap myself and whip **on** the horses like I used to! Да лучше бы я сам, как бывало, накидал мешки **в** бричку и погнал, лошадей! [Айтматов Ч., Джамийля, 1958 стр. 21]. Our village was situated along the bank of the Kurkureu, **on** a slope of the Great Mountains. Наш аил Куркуреу раскинулся по берегу реки **на** склоне Великих гор. [Айтматов Ч., Джамийля, 1958, стр. 42].

Английский предлог **behind** в значении пространства указывает на следование позади какого-либо объекта; при этом данный объект как бы скрывает за собой, представляет собой препятствие для предмета речи [Gordon E. M., Krylov Y.P., 1974, стр. 307]. Данному английскому предлогу **behind** в русском языке употребляется как “ за ” , “ позади ” . Например: Nick came home from school at half past one and put his beg **behind** the mirror [Maugham W.S., 1988, p.145]. Ник пришел домой из школы в полвторого и положил свою сумку **за** зеркалом [Мозм У. С., 1988, стр. 145].

Самую многочисленную группу в английском языке насчитывают предлоги, выражающие логические отношения. Это такие предлоги, как: **of, about, with, by, to, from, for, against, at, in, on, off, upon** и др., которые могут быть как однозначными, так и многозначными, т.е. обладая каким-либо еще одним значением, например, передающим пространственное отношение.

Самую многочисленную группу в английском языке составляют предлоги, выражающие временные отношения; это предлоги: **about, around, on, in, under, within, for, during** и др. Предлоги с временным значением также могут быть многозначными, например, могут обладать и логическим значением.

Английские предлоги может иметь не одно, а несколько значений. Например, предлог **in** имеет следующие основные значения:

- 1) обозначает время: in winter (зимой),
- 2) обозначает место: in the room(в комнате),
- 3) указывает на обстоятельства: in great difficulty (в большом затруднении), in power (у власти)

4) указывает на принадлежность к организации, на рожд занятий: to be in the army (быть в армии – быть военным), to be in the Parliament (быть в парламенте – быть членом парламента) [Беляева М.А., 1984, стр. 195]. You try to keep house **in** two houses! [Айтматов Ч., Джамийля, 1958, стр.7]. И так света белого справляется **в** двух дворах! [Айтматов Ч., Джамийля, 1958,стр.21] A woman's happiness lies in bearing children and living **in** a house of plenty [Айтматов Ч., Джамийля, 1958, стр.12]. Женское счастье – детей рожать да чтобы **в** доме достаток был [Айтматов Ч., Джамийля, 1958, стр. 26].

Английский предлог **under** в значении пространства обозначает, что какие-либо предметы, действия, явления располагаются в пространстве ниже другого предмета [Hornby A.S., Gatenby R.V., Wakefield H., 1992, 1993, стр.391]. He is sitting **under** the tree. Он сидит **под** деревом. Daniyar lay down beside me **under** a strack of straw [Айтматов Ч., Джамийля,

1958, стр.19]. Данияр расположился **возле** меня, под скирдой соломы [Айтматов Ч., Джамийля, 1958, стр. 34].

Предлог – неотъемлемая единица любого языка, в особенности в английской лингвистике. Несмотря на то, что эта часть речи является вспомогательной, она несет в себе важные функции при установлении смысловой связи в словосочетаниях и предложениях между самостоятельными частями речи, влияя даже на их лексическое значение.

Список использованной литературы:

1. Айтматов Ч., Джамийля, 1958.
2. Борковская И.Б., Рейман Е.А., Успенская Н.В. Предлоги в английском языке. Выражение объективных отношений. –Л.: Наука, 1967, - 108 с.
3. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). – М-Л.: Учпедгиз, 1947. – 783 с.
4. Гак В.Г. К проблеме семантических аспектов слова. – В кн.: Вопросы описания лексико-семантической системе языка: Тез. докл. ч. I. М., 1978, с. 95-98.
5. Дмитриев Н.К. Русские предлоги и татарские послелогои. – В кн.: Строй Тюркских языков. М.: Наука, 1962, с 48-57.
6. Рейман Е.А. Английские предлоги, Значения и функции. –Л.: Наука, 1982, -240 с.

Рецензент: к.филол.н., доцент Азизбек уулу Бактыбек